ORDINANCE

Veterinary

Pursuant to the Constitution of the Socialist Republic of Vietnam in 1992 has been amended and supplemented under Resolution No. 51/2001/QH10 December 25, 2001 of the National Assembly, 10th session;
This Ordinance regulations on animal health,

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

Article 1. Scope

This Ordinance provisions on the prevention and treatment for animals and animal epidemic prevention; quarantine of animals and animal products; controlled slaughter sanitary inspection veterinary management of veterinary drugs, preparations biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; veterinary practice

Article 2. Subjects of application

This Ordinance shall apply to organizations and individuals in Vietnam, organizations and individuals outside the work relating to animal health in the territory of Vietnam.

In the case of international treaties which the Socialist Republic of Vietnam signed or acceded to contains provisions different from the provisions of this Ordinance shall apply to such international treaties.

Article 3. Explanation of terms

In this Ordinance, the terms below are construed as follows:

1. Animals as mammals, birds, reptiles, bees, silkworms and other insects; amphibians; fish, crustaceans, can fine, mammals live underwater and other aquatic animals.

2. Animal products as meat, eggs, milk, honey, beeswax, royal jelly, semen, embryos of animals, blood, organs, skin, hair, bones, horns, tusks, nails, and other products derived from the thing.

3. Preliminary processing of animals, animal products the following is catching, slaughtering, including phase, filtered, dried, frozen, pack animals and animal products.

4. Veterinary activities the management of state animal health and disease prevention activities and treatment for animals and animal epidemic prevention; quarantine of animals and animal products; control of slaughtering animals; hygiene inspection Veterinary management of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; veterinary practice.
5. **Areas, facilities security animal disease** the region, the basis is determined not occur where infectious diseases on the list of dangerous diseases to public service in a time period specified for each disease and each species of animal and veterinary work in the area and establishments to ensure that disease control.

6. **Animal disease** is an infectious disease on the list of diseases to public service or list of dangerous diseases of animals to infected animals, dead or spread more in one or more areas.

7. **Outbreak of animal** where are contagious diseases dangerous animal on the list of diseases to public service or list of dangerous diseases of animals.

8. **Translated region** that the outbreak was more agencies competent veterinary determined.

9. **Region were translated menace** is the peripheral region surrounding the translation or the translated region contiguous to the border of neighboring agencies have been authorized veterinary determined within certain as the disease.

10. **Buffer** a peripheral region surrounding the menace has been translated agencies competent veterinary determined within certain as the disease.

11. **List of diseases to public services** (List A) is the list of dangerous infectious diseases of animals, causing significant economic damage or can spread to humans, are required to announce when translated.

12. **List of dangerous diseases of animals** (List B) is the list of diseases caused by microorganisms, parasites cause animals, capable of wide spread, can spread to humans.

13. **Veterinary hygiene standards** the technical criteria for veterinary hygiene meet the needs of protection and development of animals, not harmful to human health and does not pollute the environment.

14. **Quarantine of animals and animal products** the implementation of measures to diagnose, test animals and animal products to detect objects quarantine animals and animal products.

15. **Subjects quarantine of animals and animal products** the factors causing the disease, harmful to human health, animals, including microorganisms, parasites, eggs and larvae of the parasite; endocrine substances, toxic, high residues other animals harmful to people, animals, environment, ecosystems.

16. **Control animal slaughter** is the inspection and tests to detect objects controlled slaughter of animals before, during and after slaughter.

17. **Control subjects slaughter animals** the factors causing the disease to animals, harmful to human health, including microorganisms, parasites, eggs and larvae of parasites.

18. **Veterinary hygiene inspection** the implementation of technical measures to detect objects of veterinary hygiene inspection

19. **Subjects veterinary hygiene inspection** the factors causing illness, harm people, animals, including microorganisms, parasites, eggs and larvae of parasites, moisture, dust, light, noise, toxic gases, toxins and other environmental factors affecting human health, animal health and sanitation.

20. **Animal waste** are substances arising during breeding, slaughtering, preliminary processing, transporting animals and animal products.

21. **Isolated quarantine area** where animals are kept, preserved animal products, completely separate from the animals and other animal products in a specified period for quarantine.
22. *Target sterilization toxic* Removal of the outbreak pathogens in animals and have the service, the service was menace; the isolation quarantine, breeding facilities, producing the same; slaughter facilities, primary processing of animal products the animals; production facilities feed, veterinary drugs, biological products, microorganisms used in veterinary medicine; facilities, transportation equipment, contain, confine animals, animal products, high transportation animal waste; animal waste can spread disease to animals or cause pollution to animal products.

23. *Veterinary medicine* are substances or compounds derived from animals, plants, microorganisms, minerals, chemicals used for prevention, diagnosis and treatment or to recover, adjust and improve the function of the body of animals, including pharmaceuticals, chemicals, vaccines, hormones, some biological products and some other microorganisms used in veterinary

24. *Biological products for veterinary use* is a product derived from the organism used for diagnosis, prevention, treatment, control the growth process, animal breeding, processing of animal husbandry environment.

25. *Microorganisms used in veterinary medicine* as bacteria, viruses, single-celled parasite, mold, yeast and some other species of microorganisms used for diagnosis, prevention and treatment for animals; research, production, testing and inspection experimental veterinary medicine

26. *Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine* is to check and determine the technical standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

27. *Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine* the trial of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is not new on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms and chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam to determine the characteristics, effectiveness and safety of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine on a animals in a trial basis.

28. *Assay of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine* is to check and determine the characteristics, effectiveness and safety of veterinary drug samples, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use by foreign producers while imports registered the first in Vietnam on a number of animals in the testing facility.

29. *Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine* is to check, evaluate the quality of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine have passed testing, testing, experimentation or Outstanding disputes, complaints or examination of the state agencies authorized.

30. *Prevention measures required* is the mandatory use of vaccines and veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to prevent animal; compulsory measures of veterinary hygiene in animal husbandry.

**Article 4.** Operation principles of veterinary

1. Building strategy, planning, animal health plans in accordance with the requirements of economic development - social, expanding international cooperation, promote socialization and
veterinary activities; combination of immediate benefit and long-term benefits, ensuring the common good of the whole society.

2. Prevention is the main treatment in time, progress must urgently fight to disease prevention effective prevention thorough penetration and development of animals harmful to humans, animals, environment, ecosystems.

3. Applying science and technology, combining science and modern technology with the experience of people in preventing and combating disease, rapid disease detection, accurate diagnosis and treatment for animals effectively, ensuring food hygiene and safety for users of animal products, preventing the spread of disease to humans and animals.

4. Strict control of production and trade of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

5. Promoting autonomy and self-responsibility, ensure equality and legitimate interests of organizations and individuals in activities of veterinary

**Article 5. Policies of the State Veterinary**

1. State investment in animal health activities of the following:
   a) Scientific research, technological development, manpower training in the field of veterinary medicine;
   b) Strengthen facilities - technical and research institutions on veterinary quarantine of animals; diagnostic facilities, medical testing of animals, veterinary hygiene inspection; basis test, test experiment, assay of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;
   c) Development of information systems, disease surveillance;
   d) Building the isolation quarantine of animals at a gate or at the appropriate place for aquatic animals;
   e) Develop and implement control programs, paid a dangerous infectious disease of animals and diseases spread from animals to humans.

2. State support funding for research and production of vaccines, prevention and disease, overcome the consequences of animal disease.

3. The State creates conditions for organizations and individuals, organizations and individuals overseas investment, research and application of scientific achievements and technologies in production of veterinary drugs, biological products, micro - materials, chemicals used in veterinary medicine; construction establishments slaughtering animals focus; construction areas, base security animal disease.

4. State policies for the work of veterinary facilities to encourage activities pet insurance, veterinary practice

**Article 6. Responsibilities of State management of veterinary**

1. Government unified management of state veterinary

2. Ministry of Agriculture and Rural Development is responsible for the Government to manage state veterinarian for the animals on land throughout the country.

3. Ministry of Fisheries is responsible for implementing the Government for state management of animal health for the animals underwater, amphibians throughout the country.
4. Ministries, ministerial-level agencies, agencies attached to the Government within the scope of duties and powers shall be responsible for coordination with the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries to manage state animal y as assigned by the Government.

5. People's Committees at all levels shall manage state veterinarian within the decentralization of local government.

6. System of specialized agencies and veterinary organizations from the central to district, county, town or provincial city (hereinafter referred to as district level).

The Government shall specify the organization, duties and powers of bodies of state management on animal health and veterinary network of communes, wards and townships (hereinafter referred to as commune-level).

**Article 7. Standards of veterinary hygiene; standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine**

1. Standards of veterinary hygiene; standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine include:
   a) Standards of Vietnam;
   b) industry standards;
   c) Standard base;
   d) international standards, regional standards, standards that are permitted to apply in Vietnam.

2. Ministry of Science and Technology of Vietnam promulgated standards, including:
   a) veterinary hygiene standards for livestock facilities, collecting and trading of animals; production facilities, the same business;
   b) veterinary hygiene standards for equipment, tools, transport means used in breeding;
   c) veterinary hygiene standards for animal feed and water for animals in breeding facilities concentrated, raw materials derived from animals used to produce animal feed;
   d) veterinary hygiene standards for animal waste, other objects subject to veterinary hygiene inspection under the provisions of law;
   e) veterinary hygiene standards for the region, base security animal disease;
   f) veterinary hygiene standards for animals and animal products on the list of animals and animal products subject to quarantine;
   g) veterinary hygiene standards for the isolation quarantine of animals and animal products;
   h) veterinary hygiene standards for the animals to slaughter;
   i) veterinary hygiene standards for establishments slaughtering, preliminary processing and preservation of animals, animal products;
   k) veterinary hygiene standards for animals and animal products from circulation, domestic consumption, export and import;
   l) veterinary hygiene standards for production facilities and business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;
   m) standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary
3. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries issued industry standards, including:
   a) veterinary hygiene standards for livestock facilities, collecting and trading of animals; production facilities, the same business;
   b) veterinary hygiene standards for equipment, tools, transport means used in breeding;
   c) veterinary hygiene standards for animal feed and water for animals in breeding facilities concentrated, raw materials derived from animals used to produce animal feed;
   d) veterinary hygiene standards for animal waste, other objects subject to veterinary hygiene inspection under the provisions of law;
   e) veterinary hygiene standards for the region, base security animal disease;
   e) veterinary hygiene standards for animals and animal products on the list of animals and animal products subject to quarantine;
   g) veterinary hygiene standards for the isolation quarantine of animals and animal products;
   h) veterinary hygiene standards for the animals to slaughter;
   i) veterinary hygiene standards for establishments slaughtering, preliminary processing and preservation of animals, animal products;
   k) veterinary hygiene standards for animals and animal products from circulation, domestic consumption, export and import;
   l) veterinary hygiene standards for production facilities and business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;
   m) standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

4. Standard basis by the facility as construction and public, but not lower than the standards prescribed in Points a, b, c, g, i, l and m paragraph 2, points a, b, c, g, i, l and m 3 of this Article and the State management agencies competent veterinary approved.

**Article 8.** These acts are prohibited
1. Violating the regulations on veterinary hygiene facilities for breeding, slaughtering, preliminary processing and trading of animals and animal products; production base of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; production base feed.
2. Manufacturing, trading, importing animals and animal products, raw materials derived from animals used to produce animal feed, animal feed derived from animals; veterinary drugs, preparations biology, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine fake not qualified veterinary hygiene, expiry, unknown origin, prohibited use or not allowed to circulate in Vietnam.
3. Failing prevention measures required for the animals.
4. Throw the spread of animal diseases for animals and people.
5. Illegal transport of infected animals, animal products carry dangerous infectious pathogens from this locality to another locality.
6. Transport of animals, animal products from areas with services, the menace was translated into other regions.
7. Import the animals, microorganisms, parasites without permission of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries.

8. Import and export animals and animal products on the list of prohibited import and export animals and animal products.

9. Imported animals and animal products from countries, territories are dangerous diseases for animals there.

10. Evade the quarantine of animals and animal products in water transport, export, import, temporary import for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory.

11. Rating given animals, animal products have been quarantined by the animal, animal products are not quarantined.

12. Slaughtering animals for business in slaughter facilities do not meet hygiene standards of veterinary

13. Slaughtering infected animals; animals on the list of rare animals are at risk of extinction infected.

14. Business animals, animal products not eligible veterinary hygiene

15. Chemicals used for animal products toxic to use animal products; use color products are not allowed to use; dipping chemicals, injected water or other liquids in other animals and animal products.

16. Circulation of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are incompatible with content labels were state agencies competent veterinary approval.

17. Fake veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine has been registered for circulation in the market.

18. Advertising, marketing, veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are incompatible with the features, uses registered.

19. Counterfeit cards veterinary inspectors, members of animal quarantine cards, licenses, certificates, certificates of veterinary practice.

20. Using raw materials, medicinal dosage is not harmful to the animals for disease prevention and treatment for animals.

21. The violations as prescribed by law.

CHAPTER II
Chamber treatment, epidemic prevention
Animal

Article 9. Content prevention, treatment, against animal disease

1. Implementation of preventive measures, diagnosis and treatment; against disease; monitoring and control animal disease.


3. Implement quarantine of animals and animal products; sanitary and veterinary inspection for animal products and other objects subject to veterinary hygiene inspection.
4. Construction areas, base safely disease, control programs, elimination of a number of dangerous infectious diseases and animal diseases transmitted from animals to humans.

5. Ensure hygiene standards of veterinary medicine production base, business animals, varieties; production facilities, business feed, veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals in veterinary medicine; establishments slaughtering animals and preliminary processing of animals and animal products.

**Article 10.** Responsibilities of state agencies in the prevention and treatment, against animal disease

1. Prime Minister established the National Steering Committee for prevention of animal diseases appear infectious disease risks of animals capable of spreading to humans to control, suppressed the disease in the emergency proposal of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries; decided to use financing from the Fund's progress against the prevention of animal epidemics to the implementation of measures to prevent and fight against animal disease, stamp out diseases of animals and overcoming the consequences of animal disease.

2. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for:
   a) Develop and implement strategic direction, planning, planning for prevention and fight against animal epidemics;
   b) Under the conditions and procedures for the recognition, the basis of an animal disease;
   c) To direct the implementation of prevention and treatment, anti-animal disease in the whole country;
   d) The list of diseases to the public service, list of dangerous diseases of animals, list of diseases to apply preventive measures required;
   e) The decision announced translated, translated region, the menace was translated, the buffer zone under the authority provided in paragraph 2 of Article 17 of this Ordinance;
   f) Under the measures required for prevention of animals in areas with service, the service was menace, the buffer zone, the region was translated, the menace has been translated;
   g) Under the handling of animals and animal products infected; measures target toxic disinfection.

3. People's Committees of provinces and cities under central authority (hereinafter referred to as provincial People's Committees) shall:
   a) Organization implement prevention and treatment, anti-animal disease within the locality;
   b) The decision announced translated, translated region, the menace was translated, the buffer zone within the locality;
   c) Establishment of direct prevention of animal disease provinces and cities directly under the central direction of the Government.

4. State management agencies are responsible for animal health guidelines and supervise the implementation of the provisions at Points a, b, c, e, f and g, Clause 2 of this Article.

5. People's Committees at all levels have the responsibility to organize and direct the prevention and fight against animal diseases, animal disease notification, inspection areas epidemics; construction areas, base security animal disease.
**Article 11.** Responsibilities of organizations and individuals in the prevention and treatment, against animal disease

1. Pet owners must comply with the regulations on veterinary hygiene conditions of livestock specified in this Ordinance and implement preventive measures required treatment, the animal epidemic prevention.

2. Organizations and individuals to use veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine for prevention and treatment for animals shall:
   
a) Use of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine on the list of veterinary drugs, allowed to circulate in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam;

b) Make proper manual or instructions of doctors and technicians of veterinary agencies, who are allowed to practice veterinary

**Article 12.** Veterinary hygiene conditions of livestock

1. Veterinary hygiene conditions for the breeding of families and individuals:
   
a) cages, where other livestock should be cleaning, disinfection single target, kill germs, animals infecting the intermediate regime periodically and after each round breeding;

b) Tools to be used in animal husbandry and hygiene before putting into use;

c) The same must ensure that quality standards of livestock breeds in accordance with the law on domestic animals, non-infectious pathogens, has been quarantined and apply preventive measures required;

d) Animal feed must ensure hygiene and veterinary standards, not harmful to animals and use animal products;

e) Water used for breeding should be clean, non-pathogenic to animals;

e) Animals bring out the beach grazing common to healthy, non-infectious germs, parasites cause serious diseases.

2. Veterinary hygiene conditions for breeding facilities focus:
   
a) location of livestock facilities must be planned, away from residential areas, public buildings, major roads, sources of pollution;

b) Ensuring the sanitary and veterinary standards prescribed in Points a, b, c and d of paragraph 2, points a, b, c and d, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance;

c) The area where livestock have waste treatment where isolated animal husbandry, where sanitation, disinfection targets toxic to livestock equipment, where surgery examination, handling the animals;

d) class in the livestock shall apply the measures and hygiene, disinfection and for the transport means passing;

e) Where production, processing and storage of food must be isolated from breeding place for the hazardous chemicals.

**Article 13.** Health care for animals

1. Pets must be on ensuring the following conditions:
   
a) is to provide adequate water, food to suit each species;
b) There are cages, breeding equipment to ensure hygiene and veterinary standards and consistent with each species of animals;

c) is prevention and treatment in time.

2. Livestock water and amphibians must be sure the following conditions:

a) is living in the water fit for each species. Water supply in place aquaculture must meet environmental standards, are handled clean animal pathogens and disease transmission medium. Waste water from the livestock must be treated standard regulations;

b) Provided sufficient food and appropriate for each species, in accordance with the process of technical regulations. Strictly comply with treatment regimes, eliminating waste and sanitation, disinfection equipment to prevent livestock from infectious diseases to places where livestock breeding and other livestock from outside the place;

c) Must perform the monitoring of environmental standards, monitoring signs of disease according to frequency and methods specified in order to detect and handle in time from when a new disease arising;

d) is prevention and treatment in time.

**Article 14.** Construction areas, base security animal disease

1. Areas, facilities have the following conditions shall be recognized as a regional, grassroots an animal disease:

a) To ensure the conditions and hygiene standards for animal health areas, facilities and safety provisions Disease at Point e, Clause 2, Point e, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance;

b) Implementation of preventive measures required, quarantine of animals and sanitation inspection of veterinary facilities for breeding, producing breed, slaughter and preliminary processing of animals and animal products;

c) Registered and evaluation standard for veterinary hygiene areas, facilities security animal disease.

2. Responsibilities of state agencies in the construction areas, base security animal disease is defined as follows:

a) Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries direct the construction areas, base security animal disease in the whole country;

b) Administration's state veterinarian of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries guidelines state management agencies at the local animal health in the construction planning, facilities security All animal disease; evaluation, the recognition, the basis of an animal disease management activities with animal health areas, facilities and safety and animal disease inspection and testing activities the animal health for the region, base security animal disease as assigned;

c) People's Committees at all levels organize the area building, facility security animal disease within the local levels of investment activities in the area of animal health, safety basis the disease material;

d) Administration's State Veterinary provincial People's Committee to help build the same level, the management, facilities security animal disease within the locality.

3. Responsibilities of organizations and individuals in the construction areas, base security animal disease is defined as follows:
a) Organizations and individuals raising animals to register the building, facility safety and animal disease must abide by the provisions of the legislation on animal health for the region, the basis of an epidemic the material;

b) Organizations and individuals concerning the activities, facilities and safety of animal diseases have to abide by the provisions of the legislation on animal health for the region, the basis of an animal disease.

**Article 15.** Building program control, payment animal disease

1. Principles build program control, payment of animal diseases including:
   a) To ensure effective control, payment of dangerous diseases of animals and diseases spread from animals to humans; meeting the requirements of export animals and animal products;
   b) There are security measures reduced the number of outbreaks, the number of infected animals, proceed to payment diseases;
   c) enlist the contributions of organizations, individuals, organizations and foreign individuals in the control, billing animal disease.

2. Responsibilities of state agencies in establishing control programs, animal disease payment shall be as follows:
   a) The Government's national program for control, elimination of a number of dangerous infectious diseases of animals; direct the ministries and branches concerned to coordinate with the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries in the development and implementation of national programs to control, payment animal disease;
   b) Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries to build national programs to control, billing animal disease program approved by the government and direct program implementation;
   c) Administration's state veterinarian of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries guide implementation of control measures, payments animal disease; inspection, testing and evaluation of implementation of control measures, payments animal disease; cooperation with other countries, other international organizations to implement control programs, payments animal disease;
   d) People's Committees at all levels organize the program control, billing animal disease; propagation and dissemination of law, education, sense of the legislation on animal health for local people;
   e) The Administration's State Veterinary provincial dissemination and guidance measures to control, billing animal disease; inspection, checking the implementation of such measures for organizations and individuals breeding activity, the local veterinarian.

3. Organizations and individuals raising animals shall have to strictly abide by the provisions of the legislation on veterinary guidance of the veterinary agencies to implement control programs, payments animal disease.

**Article 16.** Responsible handling of animal disease

1. Pet owners, the owner of animal products are responsible for:
   a) The detection of livestock animals infected die from the disease or signs of disease on the list of dangerous diseases of animals not sell, slaughter or thrown into the environment that must be isolated immediately and the people Members veterinary or animal health agency nearest you.
In transit, at base slaughter or preliminary processing, if the animal products to detect metamorphic animal products, lack of veterinary hygiene standards or show signs carry dangerous pathogens, they must immediately veterinary staff or agency nearest veterinary;

b) In determining the infected animals, animal products carry pathogens dangerous infectious diseases to the list of public service, the owner of livestock, the owner of animal products to isolate infected animals, preservation Individual animal products carry pathogens, arranged the animal care and use of particular tools, animal feed; limited circulation of animals, animal products, on the basis of the livestock; implementation of measures required for handling of animal feed contaminated, infected animals, animal products carry pathogens, animal waste as prescribed for each disease; sanitation, disinfection targets exclusive basis breeding, slaughtering, preliminary processing, livestock equipment, tools slaughtering, veterinary equipment, transport means.

2. Veterinary staff, animal health agency shall:

a) Upon receipt of notice stipulated in Point a, Clause 1 of this Article shall veterinary staff, animal health agencies to quickly diagnose and determine treatment;

b) In determining the infected animals, animal products carry pathogens dangerous infectious diseases on the list must publish the staff of veterinary services, animal health agencies must be timely guide pet owners, owner animal products immediately implement the measures prescribed at Point b, Clause 1 of this Article;

c) Depending on the nature and extent of disease, animal health agencies reported the same level People's Committees to implement measures to prevent and fight disease with the area, and reporting agency for animal health on directly.

**Article 17. Competence and conditions published animal disease**

1. Chairman of provincial People's Committee decided to publish animal disease if they meet the following conditions:

a) Pests and diseases on the list of diseases to public service occurred in the province capable of wide spread;

b) The written report of the Chairman of the People's Committees at district level evolutions of the disease situation;

c) Having concluded diagnosis identified as an infectious disease risks of animal diseases to the list of public service and has written proposals published translations of the State management agency on the provincial animal health or the management of state veterinarian of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries.

2. Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Fisheries based on the level, scale and nature of dangerous diseases on the list of diseases to public service occurred in the province up to public service.

3. The Prime Minister announced when the service is dangerous infectious diseases of animals likely to spread to the request of the Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Fisheries.

**Article 18. Service organizations in the region against services**

1. When public service, Chairman of provincial People's Committees are responsible for organizing and directing the agriculture, fisheries sector, organizations and individuals involved implementing the following measures:
a) Identify areas with limited service, the service was menace, buffer; place name signs, guard and guide stations for travel, transport animals and animal products to avoid areas with services;
b) Prohibition who do not have the duty to place a sick or dead animals; Curb that, in areas with services;
c) Prohibition slaughter into, carry out or circulated in the region has translated animals, animal products easily infected announced;
d) Emergency organizations inoculation or application of preventive measures required for other animals were easily infected in the public service and has been translated the menace; treatment or disposal of infected animals, animal products carry pathogens under the guidance of the agencies competent veterinary; strengthen monitoring and surveillance of animals in the buffer;
e) Disinfect single target breeding cages, ponds, swamps, where grazing animals infected, means and instruments used in livestock waste, contaminated environment under the guidance of veterinary institutions and implement measures necessary veterinary hygiene in the region translate.

2. When public service, Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Fisheries is responsible for organizing and directing the agriculture, fisheries sector, organizations and individuals concerned to take measures prescribed in Clause 1 of this Article.

3. When public service, the Prime Minister's decision:
   a) Establish the National Steering Committee for prevention of animal diseases;
   b) assign the Chairman's Committee of the Provincial Steering Committee to establish prevention of animal diseases in the local service.

4. Steering Committee for prevention of animal diseases have the right to mobilize people, facilities, funding in accordance with the law to organize the implementation of measures to stamp out progress.

**Article 19.** Prevention services in the region were translated menace

1. When public service, the competent public animal disease prescribed in Article 17 of this Ordinance, and the announcement was translated menace.

2. Where the disease occurs in the province, agencies of state management to the provincial animal health inspection and strict control of activities involving animals and animal products in the region were translated and made menace the following measures:
   a) Control into, carry out the menace was translated animals, animal products infected with the disease easier announced;
   b) strictly control the slaughter and circulation of animals, animal products in the region;
   c) To apply preventive measures required for the animals.

3. In case the service is contiguous with the menace have translated the border of neighboring countries, the presidents of the provincial People's Committee shall:
   a) Publish the menace was translated within 5 km from the border and implement the measures prescribed in Clause 2 of this Article;
   b) Decision gate and animals are not allowed through the gate;
c) The decision to ban the territory of Vietnam, animals, animal products easier infection by disease pathogens is happening in neighboring countries;

d) direct the relevant agencies to inspect and control the activities closely related to animals and animal products in the region; implementation of hygiene measures, sterilization targets for the exclusive means transported through border gates.

**Article 20.** Prevention services in the buffer

1. When public service, the competent public animal disease prescribed in Article 17 of this Ordinance, and published buffer.

2. When public services, state management agencies on the local veterinarian must perform the following measures:

   a) Inspection and control activities related to animals and animal products in the buffer;
   
   b) strictly control the circulation of animals, animal products easily infected in the buffer;
   
   c) regularly monitor and supervise easily infected animals.

**Article 21.** Conditions and all competent public service

1. Conditions for all public services including:

   a) been vaccinated or application of preventive measures required for other animals easily infected in the region has translated, the translation was menace;

   b) The time limit prescribed for each disease, since animals on infected or infected livestock Forum Fisheries eventually died, with slaughter, kill destroy, compulsory treatment or healed without animals Forum aquatic farming or any infected or died of disease were published;

   c) has implemented measures and hygiene, disinfection targets toxic ensuring veterinary hygiene requirements for the region is translated, the translation was menace.

2. Publisher services provided in Article 17 of this Ordinance, all competent public service, the cancellation of a service, the service was menace, the buffer zone.

**Article 22.** Fund prevention and epidemic animal

1. Fund prevention of animal diseases in kind and money used in the following purposes:

   a) Prevention and animal diseases;

   b) extinguish animal disease;

   c) Overcoming the consequences of animal disease.

2. Fund prevention of animal diseases to be formed from:

   a) State Budget;

   b) the contribution of organizations and individuals raising, slaughtering, preliminary processing, trade, export and import of animals and animal products, production and business of veterinary drugs, biological products, because organisms, chemicals used in veterinary medicine, veterinary practice; contribution, funded by the organizations, individuals, foreign countries, international organizations and other sources in accordance with the law.

3. Fund prevention of animal diseases to be established at central and provincial level. The establishment, management regime, the Fund prevention of animal diseases to Government regulations.
CHAPTER III
Animal Quarantine, animal products;
CONTROL slaughter; HYGIENE VETERINARY INSPECTION

SECTION I
Animal Quarantine, animal products

Article 23. Principles of animal quarantine, animal products
1. Animals and animal products when shipping quantities, large quantities from the district must be quarantined at once derived.

2. Animals and animal products on the list of objects subject to quarantine animals and animal products by the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries issued the import, temporary import for re-export, temporary export and re-import, transfer gate, transit must be quarantined under the provisions of Article 28 and Article 29 of this Ordinance.

For animals and animal products for export, the quarantine shall comply with the requirements of importing countries and the provisions of Article 27 of this Ordinance.

3. Quarantine of animals and animal products as sanitary and veterinary standards, processes and procedures for quarantine of animals by the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries issued.

4. Subjects quarantine animals and animal products must be tested, discovered quickly and accurately.

5. Animals and animal products transported in water without the owners shall be determined according to the status of animals, animal products that state management agencies competent for veterinary use or destroyed by regulations.

Animals and animal products imported without the owner must determine destroyed.

Article 24. Content quarantine animals, animal products
1. Quarantine inspection records.

2. Concentration of animals, animal products where regulations or to animals and animal products into the isolation quarantine; clinical testing, diagnosis, examination of animals and animal products to detect for the quarantine.

3. Conclusions about the results to quarantine or not to grant quarantine certificates, certificate or certificates quarantine.

4. Ask the animals, animal products processed under the provisions of Point d, Clause 1, Article 25 of this Ordinance.

Article 25. Responsibilities of agencies, organizations and individuals in the quarantine of animals and animal products
1. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for:

a) The list of objects the quarantine of animals and animal products; list of animals and animal products subject to quarantine;

b) Ban the import list of prohibited animals, animal products, animal feed, raw materials derived from animals used to produce animal feed;

c) To issue process and procedures for quarantine of animals under veterinary hygiene standards prescribed in Point f and g at paragraph 2, point f and point g, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance for animals and products products of animal transport in the country, export,
import, temporary import for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory;

d) Under methods of dealing with animals, animal products, transport means and instruments contain animals, animal products not qualified veterinary hygiene;

e) regulation uniforms, badges, grant name, signs, cards quarantine members, application form quarantine animals and animal products.

2. The customs authorities, Trade, Transport, Public Security shall coordinate with the State management of veterinary quarantine implementation of the animals and animal products in their localities.

3. Provincial People's Committees are responsible for planning the construction site the isolation quarantine of animals, animal products and direct the agencies specified in paragraph 2 of this Article in the quarantine of animals, the products thing.

4. State management agencies are responsible for veterinary implement quarantine of animals and animal products in the focal road traffic, railway, inland waterway, sea, air, gate border post under the provisions of Articles 26, 27, 28 and 29 of this Ordinance.

State management agencies competent Veterinary Committee shall assist the people of the same level specified location and guide and supervise the implementation of veterinary hygiene in animal concentration time, the product objects to participate in fairs and exhibitions of animals, animal products as stipulated in Article 30 of this Ordinance.

5. Management agency under the State Veterinary Department of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for quarantine and certification quarantine or quarantine certificates for animals and animal products for export, import, temporary import for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory.

6. State management agency on the provincial animal health inspection service is responsible for certification and quarantine for animals and animal products transported in water.

7. People's Committees at all levels direct the relevant fields in the local quarantine of animals, animal products transported in water.

8. Organizations and individuals the circulation of animals and animal products must abide by the regulations on quarantine of animals and animal products; payment of fees prescribed by law for charges and fees.

**Article 26. Quarantine of animals and animal products circulating in the country**

1. The animals, animal products prior to shipment of animals, animal products must be declared with the veterinary authorities.

Animal health agencies are responsible for the implementation of quarantine regulations and issue certificates of quarantine; allow continued circulation of animals, animal products are in transit if quarantine certificates and valid.

In case of quarantine certificate is invalid or does not have certificates of veterinary services, the agency handled in accordance with the law.

2. Animals and animal products have the following conditions shall be granted quarantine certificates:

a) Animals meet veterinary hygiene standards as stipulated at Point e, Clause 2, Point e, Clause 3, Article 7 of this Ordinance, taken from the region, a base security animal disease, has been applied to preventive measures required and also immune;
b) animal products taken from animals at a specified in this paragraph and to ensure hygiene and veterinary standards, the packaging, storage prescribed by law;

c) animal waste is taken from the animals specified in point a paragraph and ensuring veterinary hygiene standards as stipulated in Point d, Clause 2, Point d, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance.

3. Raising tools, means of transport, contain animals, animal products, animal waste must be hygienic and disinfection before and after single target transport; transport means animal products must be special purpose vehicle, ensuring veterinary hygiene standards as stipulated in Clause 2, point b and b, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance and shall be sealed prior to shipment of animal products has been quarantined.

4. The animals, animal products, transport means and instruments contain animals, animal products subject veterinary hygiene inspection must take responsibility for goods, transport means, the content declaration her; veterinary hygiene, environmental sanitation in the process of concentration, transport animals and animal products in accordance with the law on veterinary medicine and the law on environmental protection.

**Article 27.** Quarantine of animals and animal products for export

1. Animals and animal products must be export quarantine, veterinary hygiene inspection at the request of the originating country or import of the animals and animal products.

2. Organizations and individuals exporting animals and animal products are required to quarantine declaration with the first animal quarantine competent. Based on the nature and quantity, animals, animal products, animal quarantine agencies to notify owners of goods the location, time conducting quarantine.

3. Animal quarantine agency certification quarantine at derived for animals, animal products, means of transport animals and animal products subject to sanitary inspection veterinary qualified defense veterinary student

In the case of defined animals, animal products, means of transport animals and animal products subject to veterinary inspection and hygiene are not enough veterinary hygiene standards required by importing countries shall the animal quarantine requirements home made goods handling measures prescribed at Point d, Clause 1, Article 25 of this Ordinance.

**Article 28.** Quarantine of animals and animal products imported

1. Organizations and individuals when importing animals and animal products must be declared prior to the quarantine of animal organs competent Vietnam.

Based on the nature and quantity, animals, animal products, animal quarantine agencies to notify organizations or individuals that import animals and animal products that place and time of conduct progress and monitor isolation quarantine.

2. The quarantine must be conducted after the animals, animal products are brought to the location of animal quarantine agency regulations. Quarantine period for animal products not exceeding 10 days.

3. The quarantine for imported animals shall be as follows:

a) The gate to the animal quarantine inspection agency records, health status of animals, if the record is valid, no signs of animal illness risk is confirmed to home goods to customs formalities and transfer to the animal quarantine quarantine quarantine for monitoring, time tracking isolation as the disease quarantine, each animal species but not exceeding 45 days; guide home
made goods hygiene measures for exposure to animals, sanitation, livestock equipment, handling equipment, transport means animals, other bay animals and objects subject to checks guard Veterinary students concerned;

b) During the transportation, handling, care and monitoring of animal quarantine in the quarantine quarantine, the owner of the goods or their representatives must comply with the guidance of the veterinary agency

4. Animal products, objects subject to veterinary hygiene inspection qualified veterinary hygiene regulations at the point f and point g item 2, point f and point g, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance agencies veterinary quarantine certification to carry out customs procedures; cases have moved to other locations for quarantine must be veterinary granting agencies move to proceed with customs procedures.

5. Organizations and individuals with animals and animal products by people in Vietnam must declare with the quarantine of animals at the gate to quarantine.

6. Animals, animal products not eligible veterinary hygiene or banned the import must be handled as follows:

a) Bid animals on place of origin or destroyed at the location of the veterinary prescription and supervision of the destruction;

b) Bid animal products in place of origin or treatment prescribed by law; after treatment if they meet the requirements for importation.

**Article 29.** Quarantine of animals and animal products temporarily imported for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory

1. Organizations and individuals with animals, animal products temporarily imported for re-export, temporary export for re-import, transfer gate, transit through Vietnam's territory must be declared with the animal quarantine authorities in Vietnam have at least 7 days before the goods to the gate.

2. Animal quarantine agencies at the border gate to check the certificate of export quarantine and veterinary hygiene inspection when animals and animal products temporarily imported for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory to the border gate; if eligible, the agency animal quarantine certification quarantine or quarantine certificates.

3. Animal quarantine agencies require organizations and individuals to implement the following measures for handling animals and animal products do not meet hygiene standards or veterinary medicine banned for import

a) Bid animals and animal products on the place of origin;

b) Destroying infected animals, animal products carry dangerous infectious pathogens.

4. Animal quarantine agencies at the border gate to check certificates of the shipment service; only open containers, seal for inspection of veterinary hygiene in cases of necessity prescribed by law for animals, animal products temporarily imported for re-export, temporary import for re-export, transfer gate, transit through Vietnam's territory in the container or seal means are different.

**Article 30.** Animal Quarantine participation in fairs, exhibitions, sports competitions, performing arts; animal products participate in fairs, exhibitions
1. Organizations and individuals with animals on the list of animals and animal products subject to quarantine, the focus for participation in fairs, exhibitions, sports competitions, performing arts; animal products the list of animals and animal products subject to quarantine when put into fairs and exhibitions must comply with the following provisions:

a) The certificate of quarantine agencies of state management on local veterinarian for animal derived products for domestic animals;

b) The certificate of import quarantine of animal organs for quarantine of animals and animal products from overseas;

c) Ensuring the requirements of veterinary hygiene under the guidance of local animal health agency during the time animals are concentrated to participation in fairs, exhibitions, sports competitions, performing arts, production animal products are included in trade fairs and exhibitions.

2. After concentration, fairs and exhibitions, the State management agency on local veterinary inspection of veterinary hygiene for all animals and animal products, hygiene instructions read the entire target area certification and quarantine for animals, animal products meet veterinary hygiene standards for use in the country.

In the case of animals given the participation in fairs, exhibitions, sports competitions, performing arts, animal products trade fair participation, exhibitions require export out of Vietnam, the organizations individuals with animals, animal products must export quarantine procedures as prescribed by law.

Section 2
CONTROL-Kill animal fats

Article 31. Principles of control of animal slaughter

1. Slaughter animals must be properly controlled processes and procedures in slaughter facilities as stipulated in Clause 1 of Article 34 of this Ordinance.

2. Slaughtering animals to ensure animal health and hygiene standards as stipulated at Point h, Clause 2, Point h, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance, veterinary hygiene, food hygiene and safety.

3. Animal products before the traffic must be tested, determining the standard of veterinary and sanitary seal or mark controlled slaughter or stamped veterinary and sanitary

4. Only who can quarantine new animals to be members on duty to control animals at slaughter establishments slaughtering animals.

Article 32. Content control slaughter animals

1. Check the performance of veterinary hygiene standards for animal slaughter as prescribed at Point h, Clause 2, Point h, Clause 3 of Article 7 of this Ordinance.

2. Check the implementation of hygiene standards for veterinary facilities slaughter animals preliminarily defined at Point i, Clause 2, Point i, Clause 3, Article 7 of this Ordinance.

3. Check the implementation of regulations for people directly involved in slaughtering animals specified in Clause 3 of Article 33 of this Ordinance.

4. Inspection certificate quarantine animals, ensure animal before slaughter is not infected infectious danger.
5. Check animals before, during and after slaughter to detect objects quarantine animals and animal products.
6. Detection and treatment of animals infected or dead; animal products do not meet hygiene standards of veterinary
7. Slaughter control seal or mark on the body control slaughtering meat or stamped veterinary hygiene; quarantine certification to traffic in animal products.

Article 33. Veterinary hygiene conditions for slaughter facilities, primary processing of animal
1. Location slaughter facilities, preliminary treatment of animals must be in the planning of the People's Committees at all levels, ensuring veterinary hygiene, environmental sanitation.
2. Ensure hygiene standards for veterinary facilities slaughter animals preliminarily defined at Point i, Clause 2, the point i of paragraph 3 of Article 7 of this Ordinance.
3. The direct slaughter of animals and preliminary processing of animals must meet health standards, not infected infection, dermatologist, have periodic health examination certificate of health authorities at local level.

Article 34. Responsibilities of agencies, organizations and individuals in the slaughter of animals
1. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries prescribed sequence and procedures for control of animal slaughter, slaughter control seal, marked control slaughter, stamp veterinary hygiene, quarantine card members animals.
2. Management agency under the State Veterinary Department of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for control of slaughtering, veterinary hygiene inspection at slaughter facilities, primary processing of animals for export.
3. Provincial People's Committees are responsible for planning the location establishments slaughtering animals concentrated in the province; Steering Committees of the subordinate planning and building facilities slaughter at the district level, commune level.
4. Local veterinary agencies are responsible for control of slaughtering, veterinary hygiene inspection and guidance for waste treatment in animal slaughter facilities, primary processing of animals for domestic consumption.
5. Organizations and individuals trading in animals and animal products must perform slaughter animals in slaughter facilities and pay fees to control slaughter in accordance with the law on charges and fees.

Section 3
HYGIENE VETERINARY INSPECTION

Article 35. Principles of veterinary hygiene inspection
1. The inspection of veterinary hygiene must be performed in animal husbandry, transport, slaughter and preliminary processing, storage, circulation and consumption of animals and animal products fresh.
2. The inspection of veterinary hygiene must be performed in accordance with competence, order and procedures prescribed.
3. The veterinary hygiene inspection shall be conducted only for the objects on the list of objects subject to veterinary hygiene inspection by the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries issued.
4. Only who can quarantine new animals to be members on duty veterinary hygiene inspection at the premises specified in paragraph 1 of this Article.

Article 36. Content veterinary hygiene inspection

1. Inspection and assessment of the implementation of veterinary hygiene standards stipulated in points a, b, c, d, e, g, h, i, k and l paragraph 2, points a, b, c, d, e, g, h, i, k and l Clause 3 of Article 7 of this Ordinance to:
   a) Establishment breeding, collecting and trading of animals; production facilities, the same business;
   b) Equipment, instruments, transport means used in breeding;
   c) Animal husbandry, water used for animal breeding facilities in focus; raw materials derived from animals used to produce animal feed;
   d) Waste animals and other objects subject to veterinary inspection and hygiene;
   e) region, a base security animal disease;
   e) Zone isolation quarantine of animals and animal products;
   g) Establishments slaughtering, preliminary processing and preservation of animals and animal products;
   h) Establishments producing and trading of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine.

2. Implementation of technical measures to detect objects of veterinary hygiene inspection

3. Conclusions and processed in accordance with law.

Article 37. Responsibilities of agencies, organizations and individuals in the veterinary hygiene inspection

1. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for issuing:
   a) A list of subjects for veterinary hygiene inspection; list of objects subject to veterinary hygiene inspection;
   b) A list of objects subject to veterinary hygiene inspection mandatory application of sanitary and veterinary standards;
   c) Under authority, order and procedures for veterinary hygiene inspection

2. Management agency under the State Veterinary Department of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for veterinary hygiene inspection of objects defined in Clause 1 of Article 36 of this Ordinance for the establishment raising the central management, the establishment of export slaughter as assigned and handle violations in accordance with the law.

3. People's Committees at all levels to direct relevant agencies to coordinate local implementation of the regulations on veterinary hygiene inspection and handling violations in accordance with the law.

4. State management agencies competent local veterinarian is responsible for veterinary hygiene inspection for objects defined in Clause 1 of Article 36 of this Ordinance and handle violations in accordance with the law.
5. Organizations and individuals producing and trading of animals, animal products must abide by the regulations on hygiene and veterinary inspection; pay charges and fees for veterinary hygiene inspection under the provisions of law on charges fees.

CHAPTER IV
MANAGEMENT veterinary drugs, biological products, microorganisms, CHEMICAL USED IN VETERINARY

Article 38. Conditions of production, processing, san divided veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

Organizations and individuals producing, processing, san divided veterinary drugs, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use must meet the following conditions:

1. Registered production, processing, san divided veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;

2. There are places, factories, equipment, storage, waste water treatment system to ensure hygiene and veterinary standards as prescribed in paragraph 2 point l, l at paragraph 3 of Article 7 of this Ordinance and to ensure sanitation;

3. Have enough equipment in accordance with the scale of production, processing, san division, quality control of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;

4. Must apply the principles and standards practices veterinary medicine production (GMP) for production facilities veterinary medicine;

5. Have the direct management of production of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary practice veterinary certificate;

6. Someone testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary practice veterinary certificate;

7. Only production, processing, san divided veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam, the provisions at Point c, Clause 1, Article 51 of this Ordinance;

8. The direct production, processing, san divided veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must have a certificate of health medical center at district level or higher level.

Article 39. Business conditions of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

Organizations and individuals trading in veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must meet the following conditions:

1. Having business registration of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;

2. Locations, facilities, techniques for preservation, achieved sales of veterinary hygiene standards as stipulated in Clause 2, at l, l at paragraph 3 of Article 7 of this Ordinance;

3. Manager, the direct sale of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must have a certificate of veterinary practice;
4. Only the business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemical substances used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam, the provisions at Point c, Clause 1, Article 51 of this Ordinance.

**Article 40.** Conditions for veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is put into the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemical substances used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam

1. Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced domestically or imported into Vietnam was first recognized if they meet the following conditions:

   a) The test results, testing for veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine new domestic production; with test results, the testing for veterinary medicine, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine was first imported into Vietnam;

   b) The registration documents circulating veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary applications including circulation of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemical substances used in veterinary medicine, a summary of product characteristics; technical information about product quality, technical information about the characteristics, effectiveness and safety of products, testing of the vote base production manufacturing and testing of the agency competent, test results, testing, experimentation and product labels;

   c) is the specialized scientific council of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries established assessment test results, testing, experimentation and propose recognition.

2. Based on the proposal of the Council of Science majors, the Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Fisheries for consideration and decision on recognition of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemical substances used in veterinary medicine will be produced domestically or imported into Vietnam for the first time into the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in Veterinary allowed to circulate in Vietnam.

**Article 41.** Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in Veterinary allowed to circulate in Vietnam when the registration, import must be tested.

2. The testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must be tested by the agency of veterinary drugs, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use authorized perform.

**Article 42.** Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced domestically

1. Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced in the country when the registration must be tested.
2. Trial basis of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to ensure that the conditions stipulated in Point d, Clause 1 of Article 51 of this Ordinance and the State management agency animal health under the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries recognized.

3. Testing, recognition of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced in the country must be done according to the order and procedures by the Ministry of Agriculture and Rural Development Ministry of Fisheries regulations.

**Article 43.** Assay of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine was first imported into Vietnam

1. Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine because foreign producers are not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms and chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam when registration was first imported into Vietnam must be assay.

2. Base assay of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to ensure that the conditions stipulated in Point d, Clause 1 of Article 51 of this Ordinance and the State management agency animal health under the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries recognized.

3. The assay must be done under the order and procedures by the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries regulations.

**Article 44.** Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary inspection is made to quality veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine have passed testing, testing, assay or in circulation on the market.

2. Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine should be verification in the following cases:

   a) When there are complaints and denunciations about the quality of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine;

   b) Upon request of state agencies authorized.

3. Testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is conducted in facilities for testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine by Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries decision.

**Article 45.** Costs, charges and fees for testing, testing, testing, testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. Who require testing, testing, testing, testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must be under contract costs, charges and fees prescribed by law on charges and fees.
2. Where the test results of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary determine test results, testing, experimentation is the basis of false testing, testing, assay must bear the cost of verification.

**Article 46.** Published quality standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. Organizations and individuals manufacturing, importing veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam have published quality standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine and is responsible for target quality standards announced by the provisions of paragraph 2 m points, m points Clause 3 of Article 7 of this Ordinance; quality standards published not less than the standard prescribed in Points a and b, Clause 1, Article 7 of this Ordinance.

2. The order, procedures and conditions for publication of quality standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use shall comply with the provisions of the legislation on goods quality.

**Article 47.** Publication quality veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals for veterinary use appropriate standards

1. Organizations and individuals manufacturing, importing veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine when appropriate publication quality standards must be based on:
   a) Certification of test results, test results quality veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced in the country of testing facilities, testing facilities;
   b) certification test results, the assay results quality veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine imported into Vietnam's first testing facility, facility terms experiment;
   c) Where to relevant Vietnam standards or industry standards prescribed in Clause 2 and Clause 3 of this Article.

2. Ministry of Science and Technology issued list of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to apply standards of Vietnam, list of veterinary drugs, biological products, micro-materials, chemicals used in veterinary medicine must be consistent quality certification standards in Vietnam.

3. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries issued list of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to apply industry standards, list of veterinary drugs, preparations biology, microorganisms, chemicals have been used in veterinary certification of quality standard conformity sector.

4. The order and procedures published quality veterinary drugs, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use appropriate standards to comply with the provisions of the legislation on goods quality.

**Article 48.** Conditional import and export of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. Organizations and individuals to import veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine, veterinary medicine raw materials,
microorganisms, biological products for veterinary use has the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam.

Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary import first, not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms and chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam, they must go through testing, the testing before being put on the list.

2. Organizations and individuals to import veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine, materials for veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is not the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam must satisfy the following conditions:

a) is the agency managing state veterinarian of the Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries to allow;

b) The application file for import, including applications for import certificates Good Manufacturing practice (GMP) for production facilities, summary characteristics, effectiveness and safety of products, vote analysis certificates are allowed to manufacture and circulation of relevant authorities of the country of production;

c) Model of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine have labeled finished products, intermediate labels, packaging products, the number of drug-testing agency for veterinary medicine, manufacturing biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine quality control.

3. In case of emergency disease, the import of veterinary drugs, vaccines not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam by the Minister of Agriculture and Rural Development, Minister of Fisheries decision.

4. The export of veterinary drugs, biological products, microorganisms and chemicals for veterinary use shall comply with the provisions of the law of Vietnam and the requirements of the importing country.

**Article 49.** Provisions on veterinary medicine labels, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

Veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine when circulation and use must be labeled. The labeling of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine should be made in accordance with the law; on the label must have the words "for veterinary use only."

**Article 50.** Handling veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine

1. The handling of veterinary medicine is defined as follows:

a) Veterinary Medicine destroyed, including veterinary medicines on the list of banned veterinary drugs in circulation in Vietnam, veterinary drugs not on the list of permitted circulation in Vietnam; veterinary drugs counterfeit drugs Veterinary unknown origin, veterinary drugs expiration.
The destruction of veterinary drugs shall comply with the provisions of the law and must be State management agencies competent veterinary, environmental protection agencies, local authorities and other agencies concerned monitor and verify the results culled;
b) veterinary medicine imports must be paid on place of origin, including veterinary drugs not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, veterinary drugs not labeled or labeled, but not according to regulations the law of Vietnam, veterinary drugs of inferior quality;
c) veterinary medicine on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam in circulation on the market but does not guarantee standards of quality signed the suspended circulation and processed in accordance with the law.

2. The handling of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is defined as follows:
a) biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine have been destroyed, including biological products, microorganisms, chemicals on the list of goods banned from use in Vietnam; biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is not on the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam, microorganisms fake biological products fake Chemical author, unknown origin, expiration.

The destruction of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine should be made in accordance with the law and animal health agencies must be competent, environmental protection agencies, local government and other agencies concerned to monitor and confirm the results culled;
b) biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine imports must be paid on place of origin, including biological products, microorganisms, chemicals not on the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam; biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are not labeled or improperly labeled, but the provisions of the law of Vietnam;
c) Where the biological products, microorganisms, chemicals used in the list of veterinary biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam in circulation on school but does not guarantee the quality standards prescribed shall be suspended from circulation and processed in accordance with the law.

3. Organizations and individuals with veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine must be dealt with treatment costs as prescribed by law.

**Article 51.** Responsibilities of State agencies in the management of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

1. Ministry of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for:
a) Issuing list of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary import ban;
b) Ban the list of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is prohibited to use, limited use in Vietnam;
c) Issuing list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam;
d) Under the research, testing, testing, and assay procedures for the registration of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine is not on the list of veterinary drugs allowed to circulate in Vietnam, List of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam;

e) Manage, guide and supervise the implementation of the provisions of law on the conditions of production, trading, import and circulation of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

2. Management agency under the State Veterinary Department of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for:

a) Allow the experiment, the assay of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine will be produced domestically or imported first into Vietnam; issue certificates of veterinary medicine, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam;

b) Checking, inspecting the conditions of the production facilities of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; guidelines for disposal of veterinary drugs, biological products, because biological, chemical used in veterinary medicine in accordance with the process technology to ensure environmental hygiene and human health; handle veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary

Author, poor quality, prohibited use, not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam by prescribed in Article 50 of this Ordinance and legislation on environmental protection.

3. People's Committees at all levels are responsible for directing the agencies involved in the local coordinate implementation of regulations on management of production and business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; handling violations of the business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine as prescribed by law.

4. State management agency on the provincial animal health shall:

a) organize training and fostering professional services, legal business for the subjects of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; level veterinary practice certificates;

b) Checking, inspecting the conditions of business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine; guidelines for disposal of veterinary drugs, biological products, because biological, chemical used in veterinary medicine as technological processes to ensure environmental hygiene and human health; handle veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine fake prohibited use, not on the list of veterinary drugs permitted for circulation in Vietnam, the list of biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine are allowed to circulate in Vietnam as stipulated in Article 50 of this Ordinance and the law on environmental protection.

5. Organizations and individuals producing and trading of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine to ensure quality standards have registered and are responsible before law for standards of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary medicine due to their production and business.
CHAPTER V
VETERINARY PRACTICE

Article 52. Scope of veterinary practice
1. Vaccination, testing, diagnosis, prescribed treatment, animal health care.
2. Surgery animals.
3. Production of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary
4. Business of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary
5. Testing, testing, testing of veterinary drugs, biological products, microorganisms, chemicals used in veterinary
6. Operations consulting, other services related to veterinary

Article 53. Conditions for veterinary practitioners
1. Qualified in accordance with professional practice.
2. There practicing certificate by the State management agencies competent veterinary level.
3. Have facilities, equipment, veterinary instruments suitable for registration forms practice.
4. Being physically fit to practice.
5. There are professional ethics.

Article 54. Competence and procedures for granting certificates of veterinary practice
1. Management agency under the State Veterinary Department of Agriculture and Rural Development, Ministry of Fisheries is responsible for checking the conditions and certification of veterinary practice for individuals practicing veterinary prescribed in paragraph 3, 4 and 5 of Article 52 of this Ordinance.
2. State management agency on the provincial animal health are responsible for checking the conditions and certification of veterinary practice for individuals practicing veterinary provisions in paragraphs 1, 2, 4 and 6 of Article 52 of the Ordinance hey.
3. People for granting certificates of veterinary practice to send documents to the agencies competent veterinarian. Dossier of application for certification include:
   a) An application for a certificate of veterinary practice;
   b) A copy of diplomas, certificates of professional qualifications;
   c) curriculum vitae;
   d) certificate of health.

CHAPTER VI
INSPECTION, SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 55. Veterinary inspection
Veterinary inspectors are specialized inspection of veterinary
Organization and operation of specialized inspection of veterinary medicine as prescribed by law for inspection.

Article 56. Resolving disputes
Veterinary disputes be resolved in accordance with the law.

CHAPTER VII
Implementing Provisions

Article 57. Effect
This Ordinance takes effect from October 1, 2004.
This Ordinance replaces the Ordinance on 04 May 2002 Veterinary 1993.

Article 58. Implementation guidance
The Government shall detail and guide the implementation of this Ordinance. /.

TM. STANDING COMMITTEE
OF NATIONAL ASSEMBLY

CHAIRMAN

(Signed)

Nguyen Van An